

Koala Foodservice Line

Guide d'utilisation
et d'entretien

en.melform.com/section/manuals

1. INTRODUCTION

- 1.1 Domaine d'utilisation
- 1.2 Consultation du manuel
- 1.3 Garantie

2. AVERTISSEMENTS

- 2.1 Recommandations générales

3. UTILISATION DU PRODUIT

- 3.1 Première utilisation du produit
- 3.2 Typologie des conteneurs réfrigérés
- 3.3 Installation
- 3.4 Mise en service
- 3.5 Instructions pour le chargement
- 3.6 Instructions pour le transport
- 3.7 Instructions en cas de non-utilisation prolongée
- 3.8 Câbles Koala

4. ENTRETIEN

- 4.1 Instructions pour le lavage
- 4.2 Instructions pour le dégivrage
- 4.3 Instructions pour l'entretien
- 4.4 Résolution des problèmes
- 4.5 Résolution des erreurs E1 ou E2 sur le thermostat digitale programmable
- 4.6 Remplacement du fusible de protection

5. ELIMINATION

- 5.1 Emballage
- 5.2 Elimination du produit dans l'Union Européenne

6. GAZ REFRIGERANT

7. DECLARATION DE CONFORMITE CE



1. INTRODUCTION

1.1 Domaine d'utilisation

Les conteneurs réfrigérés de la Ligne Koala Foodservice ont été conçus et réalisés pour le transport à température contrôlée des produits alimentaires périssables, dans le respect de la chaîne du froid. Ils représentent la solution idéale pour des transports de longue durée ou pour lesquels il faut avoir un contrôle ponctuel de la température pendant le transport. Selon les modèles, les Koala Foodservice sont indiqués pour le transport en liaison froide (champ de réglage des températures de 0°C à +10°C) ou en liaison fraîche et surgelée (champ de réglage des températures de -18°C à +10°C). La température ambiante de référence est comprise entre +10°C et +32°C. En dehors de cette gamme, les performances des conteneurs réfrigérés peuvent varier.

IMPORTANT

Il est impératif de s'assurer que la température ambiante de travail du Koala ne dépasse jamais le 45°C. Au-dessus de cette limite les dispositifs électroniques peuvent subir des dommages irréversibles. Il est recommandé, donc, d'installer des tourelles d'aération sur véhicules, camionnettes et dans tous les endroits où, dans certaines conditions climatiques, des températures critiques peuvent être atteintes. Pour assurer le bon fonctionnement des Koala Foodservice, il est essentiel de **garantir l'aération optimale** de l'ambiante de travail. Il est recommandé, donc, de conserver un **espace libre de 20cm minimum autour des grilles de ventilation** du groupe froid.

1.2 Consultation du manuel

Ce manuel a été organisé de façon à ce que les informations nécessaires pour l'usage et l'entretien puissent être trouvées de façon simple et rapide. Par conséquent il doit toujours être à disposition du personnel préposé aux opérations d'entretien. **Les instructions d'utilisation doivent être lues attentivement avant la mise en service du produit.**

1.3 Garantie

Le produit est garanti contre les défauts de construction pendant un an à compter de la date d'achat, à condition:

- qu'il ait été utilisé conformément aux indications du constructeur;
- qu'il n'ait pas été raccordé à une source d'alimentation inadéquate;
- qu'il n'ait pas été endommagé à cause d'une mauvaise utilisation.

Sont exclus de la garantie les dommages accidentels liés au transport, à une négligence, ou à une mauvaise utilisation par rapport à ce qui est reporté dans les instructions. La garantie prend fin au cas où le produit ait été réparé ou ait subi une effraction par des tiers non autorisés. Contacter votre distributeur local ou le Service Commercial Melform pour toute assistance et pour l'éventuelle fourniture de pièces de rechange d'origine. **Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques des modèles à tout moment sans préavis. Des légères variations de couleurs sont possibles.**

2. AVERTISSEMENTS

Le produit est construit conformément aux techniques les plus avancées. Toutes les conditions requises pour un fonctionnement sûr et correct de l'appareil ont été remplies. Il est recommandé au responsable de l'entreprise utilisatrice de se charger de la formation du personnel afin que le conteneur soit destiné exclusivement aux applications pour lesquelles il a été fabriqué en l'utilisant correctement comme indiqué dans les instructions d'utilisation.

2.1 Recommandations générales

- L'utilisation du conteneur doit être conforme aux instructions du constructeur. La fonction du conteneur Koala Foodservice est celle de garantir le maintien des températures (froides ou surgelées) pendant le transport. Des fonctions ou modes d'utilisations différents sont, par conséquent, contre-indiqués.
- Pour d'éventuelles réparations s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé

- par le constructeur et exiger des pièces de rechange originales.
- Ne pas dépasser 45°C en température ambiante de travail. Au-dessus de cette limite les dispositifs électroniques peuvent subir des dommages irréversibles.
- Ne pas couvrir les grilles de ventilation. Conserver un espace libre de 20 cm minimum autour des grilles de ventilation.
- Ne pas stocker le conteneur dans des cellules réfrigérées. L'humidité présente dans l'air peut en endommager les dispositifs électroniques. En outre, l'huile présente dans le groupe moteur peut se solidifier à cause des basses températures. Ne pas stocker le conteneur à une température inférieure à 0°C.
- Vérifier périodiquement les bonnes conditions du conteneur.
- Utiliser le conteneur uniquement sur des surfaces planes.
- Éteindre le groupe frigorifique en cas de renversement ou de forte inclinaison. Repositionner le conteneur sur une surface plane et attendre 1 heure avant le rallumage du groupe frigorifique.
- Ne pas allumer le groupe frigorifique au cas où il serait tombé ou endommagé.
- Ne pas mettre le conteneur en contact avec les surfaces pointues, coupantes ou avec des sources de chaleur directes (flammes libres).
- Ne pas exposer le conteneur à jets d'eau, à la pluie, aux intempéries ou à des atmosphères agressives et polluantes (fumée, gaz).
- Ne pas nettoyer le conteneur avec appareils à des jets de vapeur ou à des équipements sous pression.
- Ne pas exposer le conteneur à la lumière solaire directe pendant de longues heures.
- Ne pas installer le conteneur à proximité d'éviers, lavabos ou robinets.
- Ne pas installer le conteneur à proximité de cuisinières, étuves ou autres appareils émettant de la chaleur.
- Ne pas conserver dans le conteneur des liquides inflammables.
- Ne pas toucher l'évaporateur avec les mains mouillées.
- La Certification d'Homologation ATP (disponible sur demande pour certains modèles) a une durée de 6 ans et peut être renouvelée auprès des Stations d'Essai autorisées pendant 6 années supplémentaires, ou des Experts ATP pendant 3 années supplémentaires.
- Après l'achat toute modification effectuée d'un conteneur doté d'Homologation ATP annule immédiatement la validité de la garantie.

IMPORTANT

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes de protection contre les accidents en vigueur ne soient pas respectées par l'entreprise utilisatrice.

3. UTILISATION DU PRODUIT

3.1 Première utilisation du produit

Le conteneur a été nettoyé avant d'être expédié de l'usine. Avant toute utilisation du conteneur il est recommandé de le soumettre à l'opération de lavage, selon les modalités décrites dans le paragraphe 4.1 "Instructions pour le lavage".

3.2 Typologie des conteneurs réfrigérés

Les conteneurs réfrigérés Koala Foodservice peuvent être de deux types:

- **avec groupe frigorifique intégré:** le groupe frigorifique est intégré dans le profil du conteneur;
- **avec groupe frigorifique externe:** le groupe frigorifique externe est fixé sur la tête, sur le dos ou sur le côté du conteneur.

La version avec groupe frigorifique externe peut avoir une réfrigération statique ou ventilée. La ventilation empêche la formation de condensation et assure une meilleure uniformité de la température à l'intérieur du conteneur.

3.3 Installation

Pour information sur les données techniques des conteneurs Koala Foodservice utilisés (alimentation, absorptions, fusibles de protection, etc.) se référer aux données mentionnées sur la plaque signalétique du groupe frigorifique et à la fiche produit affichée sur le site: www.melform.com.

Le Koala Foodservice peuvent être alimentés avec une tension continue de: 12/24 Vc.c. ou bien avec une tension alternative de: 100/240Vc.a. 50/60 Hz.
 Pour l'utilisation en tension continue, les Koala Foodservice avec groupe frigorifique intégré et les Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe statique peuvent être alimentés à 12/24V c.c..
 Les Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe ventilé peuvent être alimentés à 12V c.c..

Pour l'utilisation en tension alternative, les Koala Foodservice sont réglés pour fonctionner avec une tension d'alimentation de 240Vc.a.
 Pour l'alimentation à 100Vc.a. il faut agir sur le commutateur situé sur l'alimentation.

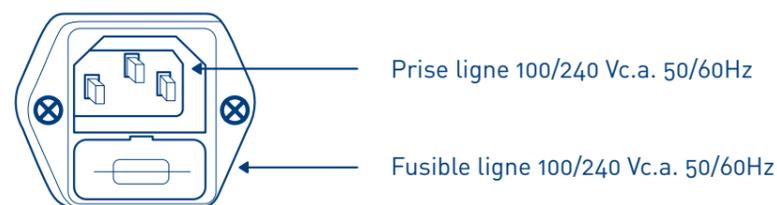
Si la tension de réseau local est trop élevée ou trop basse, le compresseur ne fonctionne pas et l'électronique de l'appareil peut être endommagée.

Le groupe frigorifique est protégé avec les fusibles suivants:

- de 15 A, positionné en proximité de la prise 12/24Vc.c. pour les Koala Foodservice avec groupe frigorifique intégré ou avec groupe frigorifique externe statique;
- de 35 A, positionné en proximité de la prise 12V c.c. pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe ventilé;
- de 4 A, positionné sur la prise 100/240Vc.a. 50/60Hz.

Branchement en tension alternée 100/240Vc.a. 50/60Hz:

- contrôler que la fiche du câble d'alimentation soit compatible avec la prise de l'installation électrique;
- la prise secteur doit être munie d'un contact de terre en parfait état et d'une intensité (V) suffisante. La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement quand il est raccordé correctement à une installation de mise à la terre conforme; les installations ne répondant pas aux réglementations en vigueur pourraient causer des dommages aux choses et aux personnes;
- ne pas utiliser de transformateurs c.a./c.a. pour alimenter le groupe frigorifique.



DESSIN 1: PRISE DE RACCORDEMENT EN TENSION ALTERNÉE 100/240Vc.a. 50/60Hz

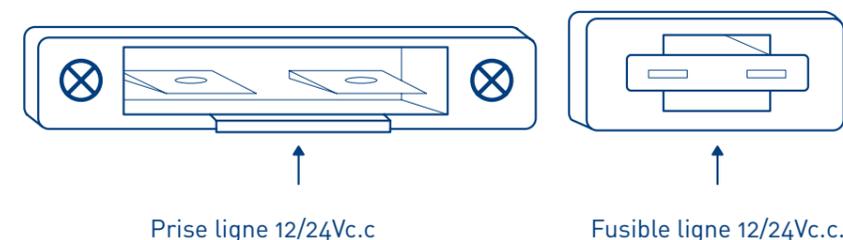
Raccordement en tension continue 12/24Vc.c.:

- utiliser exclusivement des câbles d'origine fournis par le constructeur;
- les divers raccordements doivent être évalués et exécutés par du personnel qualifié;
- en cas d'installation de plusieurs conteneurs Koala Foodservice sur le même véhicule, il est recommandé de contacter le Service Commercial Melform, qui évaluera les absorptions et calculera les sections des câbles d'alimentation appropriées pour assurer le fonctionnement correct du système.

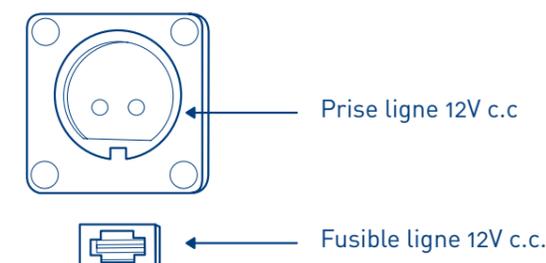
Pour éviter des chutes de tension et pertes de puissance:

- le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu;
- éviter des interrupteurs, fiches ou boîtiers de dérivation supplémentaires;
- la section du câble doit être choisie en fonction de sa longueur;
- ne pas raccorder d'autres appareils électriques sur le câble du groupe frigorifique;
- le raccordement du groupe frigorifique à la batterie doit être direct et exclusivement dédié;
- ne pas utiliser de générateurs portables, ils pourraient provoquer des dommages causés par des pics de courant et variations de fréquence;

- ne pas utiliser de charge- batterie pour alimenter le groupe frigorifique;
- maintenir une surface libre autour du groupe frigorifique (20cm minimum), pour garantir une ventilation adéquate et permettre une plus grande efficacité de refroidissement et une moindre consommation de courant.



DESSIN 2: PRISE DE RACCORDEMENT EN TENSION CONTINUE 12/24Vc.c. POUR KOALA FOODSERVICE AVEC GROUPE FRIGORIFIQUE INTÉGRÉ OU AVEC GROUPE FRIGORIFIQUE EXTERNE STATIQUE



DESSIN 3: PRISE DE RACCORDEMENT EN TENSION CONTINUE 12V c.c. POUR KOALA FOODSERVICE AVEC GROUPE FRIGORIFIQUE EXTERNE VENTILÉ.

3.4 Mise en service

Raccordement en tension alternée 100/240Vc.a. 50/60Hz:

- insérer la prise du câble d'alimentation dans la prise de l'appareil (Dessin 1);
- insérer la fiche de réseau dans la prise de courant 100/240Vc.a. 50/60Hz;
- allumer le groupe frigorifique en appuyant sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4 - A).

Raccordement en tension continue 12/24Vc.c.:

- insérer la fiche du câble d'alimentation dans la prise de l'appareil (Dessin 2 – Dessin 3);
- raccorder le groupe frigorifique à l'alimentation 12/24Vc.c.;
- allumer le groupe frigorifique en appuyant sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4 - A).

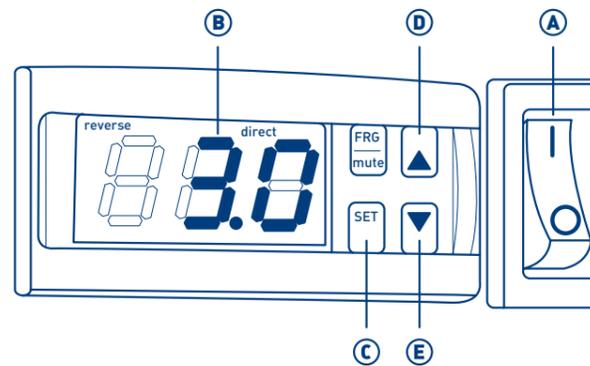
Le régulateur de température est programmé en usine à une valeur de set-point (point de travail) qui change selon le modèle du conteneur Koala Foodservice, avec un intervalle entre l'extinction et le rallumage du groupe frigorifique respectivement à -1°C et +1°C par rapport à la valeur de set-point.

Pour modifier la valeur de set-point:

- appuyer la touche Set (Dessin 4 - C) pour quelques secondes: sur l'afficheur (Dessin 4-B) paraît l'inscription St1;
- relâcher la touche Set (Dessin 4 - C): sur l'afficheur (Dessin 4 - B) clignote la valeur de set-point imposé;
- pour augmenter la valeur du set-point, appuyer à plusieurs reprises sur la touche UP (Dessin 4 - D). Chaque action sur la touche augmente la température de set-point de 0,1°C.;
- pour réduire la valeur du set-point, appuyer à plusieurs reprises sur la touche DOWN (Dessin 4 - E). Chaque action sur la touche réduit la température de set-point de 0,1°C.;
- appuyer de nouveau la touche Set (Dessin 4 - C): la nouvelle valeur de set-point est confirmé.

Au terme du réglage sur l'afficheur (Dessin 4-B) la température effective à l'intérieur du conteneur est visualisée à nouveau.

En raccordant à nouveau la tension d'alimentation après son interruption, la dernière température déterminée reste enregistrée.



DESSIN 4: RÉGULATEUR DE TEMPÉRATURE

3.5 Instructions pour le chargement

- Ouvrir le conteneur en agissant sur les leviers de fermeture / poignée.
- Le conteneur est apte au contact alimentaire; il est par conséquent possible d'insérer des aliments en vrac ou non emballés.
- La fonction des conteneurs Koala n'est pas de refroidir les produits, mais de garantir le maintien en température. Il est, par conséquent, indispensable de charger la marchandise à l'intérieur du conteneur à la température désirée.
- Il est conseillé de disposer les produits sans emballage de carton, car ils ralentissent la pénétration du froid.
- Pour éviter une dispersion d'énergie thermique il est conseillé de maintenir ouvert le conteneur le moins de temps possible.
- Fermer le conteneur en agissant sur les leviers de fermeture/poignée.

3.6 Instructions pour le transport

- Avant de manipuler le conteneur, vérifier que le couvercle ou la porte soit fermé.
- Le conteneur chargé peut atteindre un poids considérable. Il est par conséquent conseillé de le soulever ou de le manipuler prudemment, en utilisant, éventuellement des chariots spécifiques à cet usage. Divers modèles de chariots sont disponibles sur catalogue.
- Soulever/transporter le conteneur uniquement par les poignées et jamais par les leviers de fermeture. Si le conteneur est soulevé/transporté par les leviers de fermeture, le couvercle peut s'ouvrir et le conteneur peut tomber à terre.
- Manipuler le conteneur doté de roues en agissant sur les poignées spécialement prévues à cet effet.
- Pendant la manipulation du conteneur, prêter la plus grande attention à éviter des chocs contre des choses ou des personnes.
- Dans le cas où on effectue des livraisons multiples utilisant le même conteneur, éviter des ouvertures prolongées, car chaque fois elles provoquent une grande dispersion d'énergie thermique.

3.7 Instructions en cas de non-utilisation prolongée

Dans le cas où le conteneur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, exécuter les opérations suivantes :

- extraire du conteneur tous les produits;
- éteindre le groupe frigorifique en appuyant sur 0 sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4 - A). Extraire la fiche de raccordement au réseau (ou à la batterie) et la fiche de l'appareil. Remettre le câble d'alimentation en un lieu sûr et le protéger de l'humidité;

- nettoyer le conteneur comme indiqué dans le paragraphe 4.1 "Instructions pour le lavage";
- laisser ouvert le couvercle (la porte) pendant quelques heures pour prévenir la formation de mauvaises odeurs.

3.8 Câbles Koala

Il est conseillé d'utiliser uniquement des câbles originaux.

Différents raccordements doivent être évalués et exécutés par du personnel qualifié.

Pour éviter les chutes de tension et des pertes de puissance, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu; il faut par conséquent éviter interrupteurs, fiches ou boîtes de dérivation supplémentaires.

La section du câble doit être choisie en fonction de sa longueur. En particulier:

Pour raccordement à l'alimentation de tension continue 12/24Vc.c.:

- câble 2P longueur 2 m, section 2,5 mmq pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique intégré ou avec groupe frigorifique externe statique;
- câble 2P longueur 2 m, section 6 mmq pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe ventilé;
- câble 2P longueur 6 m, section 6 mmq pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique intégré ou groupe frigorifique externe statique;
- câble 2P longueur 6 m, section 10 mmq pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe ventilé.

Pour raccordement à l'alimentation de tension alternée 100/240Vc.a. 50/60Hz:

- câble 3P longueur 2 m, section 0,75 mmq.

En cas d'installation de plusieurs conteneurs Koala Foodservice sur le même véhicule, il est recommandé de contacter le Service Commercial Melform, qui évaluera les absorptions et calculera les sections des câbles d'alimentation appropriées pour assurer le fonctionnement correct du système.

4. ENTRETIEN

4.1 Instructions pour le lavage

Nettoyer régulièrement le conteneur à l'intérieur et à l'extérieur, en respectant les indications suivantes:

- Avant de nettoyer le conteneur éteindre le groupe frigorifique en appuyant 0 sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A). Extraire la fiche de raccordement au réseau (ou à la batterie) et la fiche de l'appareil. Remettre le câble d'alimentation dans un lieu sûr et le protéger de l'humidité.
- Nettoyer le conteneur avec un chiffon humidifié avec de l'eau tiède. Dans un souci d'hygiène toujours sécher le conteneur avec des chiffons jetables ou du papier absorbant (jamais de chiffons réutilisables).
- Ne pas utiliser de pailles métalliques ou synthétiques, utiliser seulement des brosses soyeuses avec poils en plastique ou naturels.
- Ne pas utiliser de poudres abrasives, ammoniacale, acides ou solvants.
- Il est possible d'utiliser des solutions savonneuses.
- Ne pas utiliser d'appareils à jet de vapeur ou sous pression.
- Vérifier que l'eau ne pénètre pas dans les commandes d'allumage et réglage, dans les grilles de ventilation ou dans la prise de l'appareil.

4.2 Instructions pour le dégivrage

Si la température et l'humidité externes sont élevées et si les ouvertures du couvercle (ou de la porte) sont fréquentes, sur la surface de l'évaporateur s'accumule graduellement une couche de givre. Cette couche sert d'isolant et, si elle dépasse une épaisseur de 3 mm, elle peut réduire l'efficacité de refroidissement.

Pour cette raison il faut procéder régulièrement au dégivrage, de la façon suivante:

- extraire du conteneur tous les produits;
- éteindre le groupe frigorifique en appuyant 0 sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A);
- extraire la fiche de raccordement au réseau (ou à la batterie) et la fiche de l'appareil. Remettre le câble d'alimentation en un lieu sûr et le protéger de l'humidité;
- laisser ouvert le couvercle (ou la porte) du conteneur, jusqu'à ce que la couche de givre soit

complètement fondue. Ne pas tenter d'accélérer le dégivrage avec l'usage d'appareils de chauffage, et ne pas chercher à enlever la couche de givre avec des couteaux ou autres objets pointus;
 - sécher le conteneur avec des chiffons jetables ou du papier absorbant (jamais de chiffons réutilisables).
 A ce stade le conteneur est prêt à être utilisé.

4.3 Instructions pour l'entretien

Melform – Bonetto S.r.L. - recommande un entretien régulier du conteneur, afin de prévenir d'éventuels dégâts, augmenter la durée et préserver son bon fonctionnement.
 Avant toute opération d'entretien, éteindre le groupe frigorifique en appuyant 0 sur l'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A); extraire la fiche de raccordement au réseau (ou à la batterie) et la fiche de l'appareil.
 Remettre le câble d'alimentation en un lieu sûr et de le protéger de l'humidité.
 Il est conseillé :
 - de faire exécuter l'entretien du groupe frigorifique par des techniciens qualifiés au moins une fois par an;
 - d'utiliser toujours des pièces de rechange d'origine.
 Pour toute assistance et pour la fourniture de pièces de rechange d'origine, contacter votre distributeur local ou le Service Commercial Melform.

ENTRETIEN ORDINAIRE

COMPOSANT A CONTRÔLER	PERIODICITE	TYPE DE CONTRÔLE
Câble de raccordement et fiche de réseau	6 mois	Contrôler qu'il ne soit pas endommagés ou trop vieux. Dans le cas contraire procéder au remplacement.
Joint	6 mois	Vérifier l'état de conservation. Le remplacer dans le cas où il soit cassé ou détérioré.
Formation de givre sur la superficie de l'évaporateur	Hebdomadaire	Si l'épaisseur de la couche de givre dépasse les 3 mm procéder au dégivrage (suivre les indications reportées dans le paragraphe 4.2 "Instructions pour le dégivrage")

4.4 Résolution des problèmes

Dans les tableaux ci-dessous sont énumérées les principales anomalies qui peuvent se produire sur le groupe frigorifique des conteneurs Koala Foodservice, avec l'indication des causes possibles et du type d'intervention recommandé pour les résoudre.

Ne pas intervenir sur le groupe frigorifique dans le cas où il est sous garantie. La garantie prend fin dans le cas où le produit a été réparé ou a subi une effraction par des tiers non autorisés.

Il est recommandé de s'adresser à des techniciens qualifiés pour rétablir le fonctionnement du groupe frigorifique, de contacter votre distributeur local ou le Service Commercial Melform pour toute assistance et pour l'éventuelle fourniture de pièces de rechange d'origine.

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	TYPE D'INTERVENTION
Le groupe frigorifique ne fonctionne pas avec alimentation 12/24V c.c.	a) Le groupe frigorifique n'est pas raccordé à l'alimentation en tension continue à 12/24Vc.c.	a) Raccorder le groupe frigorifique à l'alimentation a 12/24Vc.c. Vérifier le fonctionnement du câble 12/24Vc.c. et le remplacer si nécessaire..
	b) Le fusible de la ligne 12/24Vc.c. est en panne.	b) Monter un nouveau fusible sur la ligne 12/24Vc.c. (le fusible est positionné à proximité de la prise 12/24Vc.c.) (Voire paragraphe 4.6) Rechercher la cause de la panne (probable court-circuit ou surtension momentanée).
	c) La batterie est déchargée.	c) Tester la batterie et la charger ou la remplacer.
	d) L'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A) est en panne.	d) Vérifier l'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A) et le remplacer si nécessaire.
	e) Le câblage électrique est déconnecté.	e) Rétablir le câblage en suivant le schéma électrique.
Le groupe frigorifique ne fonctionne pas avec alimentation 100/240Vc.a. 50/60Hz	a) Le groupe frigorifique n'est pas raccordé à l'alimentation alternée 100/240Vc.a. 50/60Hz	a) Raccorder le groupe frigorifique à l'alimentation à 100/240Vc.a. 50/60Hz. Vérifier le fonctionnement du câble 100/240 V c.a 50/60Hz et le remplacer si nécessaire.
	b) Le fusible de la ligne 100/240Vc.a. 50/60Hz est en panne.	b) Monter un nouveau fusible sur la ligne 100/240Vc.a. 50/60Hz (le fusible est positionné à proximité de la prise 100/240Vc.a. 50/60Hz) (Voire paragraphe 4.6). Rechercher la cause de la panne (probable court-circuit ou surtension momentanée).
	c) L'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A) est en panne.	c) Vérifier l'interrupteur général 0/I (Dessin 4-A) et le remplacer si nécessaire.

	d) Le câblage électrique est déconnecté.	d) Rétablir le câblage en suivant le schéma électrique.
Le groupe frigorifique ne maintient pas la température imposée	a) La ventilation n'est pas suffisante pour le groupe frigorifique. b) La température ambiante est trop élevée. c) L'évaporateur est couvert de givre. d) Sont conservés des produits à températures trop élevées. e) Le couvercle (ou la porte) ne ferme pas correctement. f) Le régulateur de température n'est pas réglé correctement. g) Le système réfrigérant est en panne.	a) Contrôler que les grilles de ventilation ne soient pas obstruées. b) Faire circuler l'air dans l'endroit où le groupe frigorifique est installé. c) Procéder au dégivrage comme indiqué dans le paragraphe 4.2. d) Refroidir les produits avant de les mettre dans le conteneur. e) Contrôler la fermeture du couvercle (ou de la porte) et éventuellement remplacer le joint. f) Contrôler le réglage du régulateur de température et éventuellement modifier la valeur de set-point (voir paragraphe 3.3 "Mise en service"). g) Contacter le service d'assistance.
Le régulateur de température n'est pas allumé	a) L'environnement est trop lumineux. b) Le câble de raccordement au réseau / à la batterie n'est pas raccordé. c) Le câble de raccordement au réseau/batterie est endommagé. d) L'électronique du régulateur de température est en panne.	a) Obscurcir le régulateur de température. b) Insérer les fiches dans les prises adaptées. c) Remplacer le câble. d) Contacter le service d'assistance

Le régulateur de température lignote sans arrêt	a) Faux contact électrique. b) Le régulateur de température est en panne.	a) Vérifier que le régulateur de température soit correctement alimenté. b) Vérifier le régulateur de température et le remplacer si nécessaire.
Le régulateur de température affiche des chiffres hors de la numération standard	a) La sonde de température est en panne. b) La liaison de la sonde avec le régulateur de température est coupé.	a) Vérifier la sonde de température et la remplacer si nécessaire. b) Vérifier la liaison de la sonde avec le régulateur et la rétablir si nécessaire.
Le régulateur de température affiche les erreurs clignotantes E1 ou E2	a) Le régulateur de température a perdu sa programmation.	a) Rétablir la correcte programmation du régulateur de température, en suivant les indications du paragraphe 4.5 "Résolution des erreurs E1 ou E2 sur le thermostat digital programmable".
Le régulateur de la température est allumé, mais le compresseur ne rentre pas en fonction avec alimentation 12/24V c.c.	a) La courante initiale de démarrage est inférieure à 11V. b) Les sections des câbles ne sont pas correctes (rallonges inadéquates). c) Le régulateur de température n'est pas bien réglé.	a) La batterie est déchargée: la recharger ou la remplacer si nécessaire. b) Vérifier les câbles d'alimentation et les remplacer si nécessaire. c) Vérifier que le régulateur de température soit bien réglé et, éventuellement, modifier la valeur du set-point (voir paragraphe 3.4 Mise en service).
Le régulateur de la température est allumé mais le compresseur rentre en fonction par intermittence avec alimentation 12/24V c.c.	a) Le courant initial de démarrage oscille entre 11V et 11,5V. b) Les sections des câbles ne sont pas correctes (rallonges inadéquates). c) La température ambiante est trop élevée.	a) La batterie est en train de se décharger: la recharger ou la remplacer si nécessaire. b) Vérifier les câbles d'alimentation et les remplacer si nécessaire. c) Faire circuler l'air dans l'endroit où le groupe frigorifique est installé.

Le groupe frigorifique descend en température de quelques degrés seulement, mais ne travaille pas régulièrement.

a) Perte partielle de gaz.

a) Vérifier la pression et la température à l'intérieur du circuit frigorifique (contacter un technicien frigoriste ou le centre d'assistance pour repérer la perte et effectuer une recharge de gaz).

b) Tension d'alimentation insuffisante.

b) Vérifier que l'alimentation électrique soit appropriée.

Bruits et fortes vibrations se produisent à l'intérieur du groupe frigorifique

a) Ventilateurs bruyants

a) Vérifier le fonctionnement des ventilateurs et le remplacer si nécessaire.

b) Le groupe frigorifique n'est pas bien fixé.

b) Vérifier les fixations du groupe frigorifique et les remplacer si nécessaire.

Le groupe frigorifique tombe et se renverse

a) Repositionner le conteneur sur une surface plane.
Ouvrir le carter du groupe frigorifique, vérifier l'état des composants, de la tuyauterie et des liaisons électriques.
Si aucun problème est relevé, attendre une heure au moins avant de ré-allumer le groupe frigorifique.

4.5 Résolution des erreurs E1 ou E2 sur le thermostat digital programmable

Les erreurs E1 ou E2 se produisent car les thermostats sont dotés de plusieurs sorties, mais seulement une sortie pour une sonde de température est utilisée dans le Koala Foodservice.

Pour résoudre le problème on exécute une réinitialisation.

Pour éliminer la signalisation des erreurs E1 et E2, suivre les instructions suivantes:

Erreur E1:

L'erreur "E1" affichée sur le régulateur signale "Sonde de dégivrage S2 en panne";

Pour éliminer l'erreur (étant donné que la sonde 2 n'existe pas) exécuter la procédure suivante:

- allumer le groupe frigorifique et attendre l'affichage de l'erreur "E1";
- attendre que l'erreur E1 cesse de clignoter;
- appuyer sur les touches PRG et SET simultanément (Dessin 4 - C) pour 5 secondes environ: la valeur (0) apparaît;
- afficher le mot de passe "22" en appuyant sur la touche UP (Dessin 4 - D);
- appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C) pour confirmer le mot de passe;
- appuyer sur les touches UP (Dessin 4 - D) et DOWN (Dessin 4 - E) pour afficher le paramètre "/A2" dans le menu ASSISTANCE (🔧);
- une fois que le paramètre "/A2" est affiché, appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C);
- sur l'afficheur apparaît la valeur associée au paramètre (2);
- en appuyant sur la touche UP (Dessin 4 - D) et DOWN (Dessin 4 - E) sélectionner la valeur (0);
- appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C) pour confirmer la valeur (0);
- appuyer sur la touche PRG pour 5 secondes environ pour enregistrer les modifications.

Erreur E2:

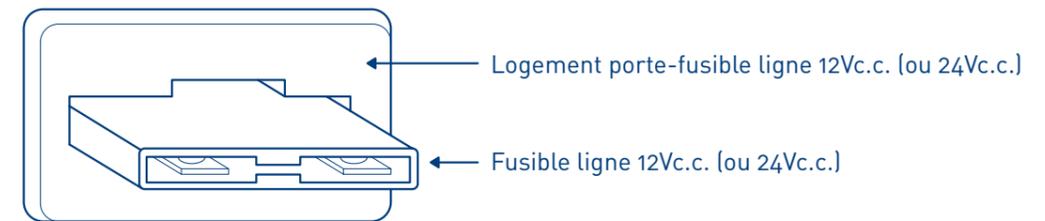
L'erreur "E2" affichée sur le régulateur de température signale "Sonde de dégivrage S3 en panne"; Pour éliminer l'erreur (étant donné que la sonde 2 n'existe pas) exécuter la procédure suivante:

- allumer le groupe frigorifique et attendre l'affichage de l'erreur "E2" sur le régulateur;
- attendre que l'erreur E2 sur l'afficheur cesse de clignoter;
- appuyer sur les touches PRG et SET simultanément (Dessin 4 - C) pour 5 secondes environ: la valeur (0) apparaît;
- afficher le mot de passe "22" en appuyant sur la touche UP (Dessin 4 - D);
- appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C) pour confirmer le mot de passe;
- appuyer sur les touches UP (Dessin 4 - D) et DOWN (Dessin 4 - E) pour afficher le paramètre "/A2" dans le menu ASSISTANCE (🔧);
- une fois que le paramètre "/A2" est affiché, appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C);
- sur l'afficheur apparaît la valeur associée au paramètre (2);
- appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C) pour confirmer la valeur (0);
- appuyer sur la touche SET (Dessin 4 - C) pour confirmer la valeur (0);
- appuyer sur la touche PRG pour 5 secondes environ pour enregistrer les modifications.

4.6 Remplacement du fusible de protection

Les conteneurs Koala Foodservice sont équipés d'un fusible de protection sur la ligne en tension continue 12V c.c. (ou 24V c.c.), positionné à côté de la prise 12Vc.c. (ou 24V c.c.) (Dessin 2 – Dessin 3). Ces fusibles ont les caractéristiques suivantes:

- fusible de 15 A, positionné en proximité de la prise 12/24Vc.c. pour les Koala Foodservice avec groupe frigorifique intégré ou avec groupe frigorifique externe statique;
- fusible de 35 A, positionné en proximité de la prise 12V c.c. pour Koala Foodservice avec groupe frigorifique externe ventilé;

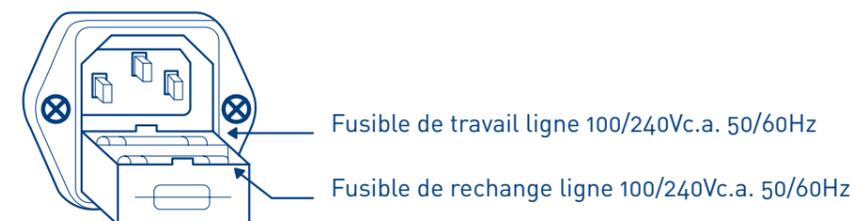


DESSIN 5: FUSIBLE LIGNE EN TENSION CONTINUE 12Vc.c. (OU 24Vc.c.)

Pour remplacer le fusible sur la ligne 12/24Vc.c., procéder comme suit:

- extraire la fiche de raccordement à la ligne 12Vcc. (ou 24V cc) et la fiche de l'appareil;
- extraire le fusible avec l'aide d'un outil (ex: pointe d'un tournevis);
- remplacer le fusible et l'insérer dans le logement porte-fusible;
- insérer la fiche de l'appareil et la fiche de raccordement à la ligne 12 Vcc (ou 24V cc).

Les conteneurs Koala Foodservice sont équipés d'un fusible de protection sur la ligne en tension alternée 100/240Vc.a. 50/60Hz de 4 A, positionné à côté de la prise 100/240Vc.a. 50/60Hz.



DESSIN 6: FUSIBLE LIGNE EN TENSION ALTERNÉE 100/240Vc.a. 50/60Hz

Pour remplacer le fusible sur la ligne 100/240V c.a., procéder comme suit:

- extraire la fiche de raccordement à la ligne en tension alternée et la fiche de l'appareil ;
- ouvrir le tiroir porte-fusibles avec l'aide d'un outil (ex: pointe d'un tournevis);
- extraire le fusible de travail ;
- remplacer le fusible de travail avec celui de rechange (prévoir éventuellement également le remplacement du fusible de rechange);
- refermer le tiroir porte-fusibles;
- insérer la fiche de l'appareil et la fiche de raccordement à la ligne en tension alternée.

5. ELIMINATION

5.1 Emballage

Le matériel d'emballage (carton, film en polyéthylène) est recyclable à 100%. L'élimination est de la compétence de l'utilisateur et doit être effectuée dans le respect des réglementations locales.

5.2 Elimination du produit dans l'Union Européenne

Le produit est un appareil qui fait partie du champ d'application du Décret Législatif 151 du 25 juillet 2005, exécution des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relative à l'usage de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques et à l'élimination de ces appareillages. Le décret prévoit que ce type d'appareillages ne peut être éliminé dans le flux normal des déchets solides urbains.

Le symbole de la poubelle barrée, présent sur le produit ou sur l'emballage, indique que l'appareil (groupe frigorifique, régulateur de température) doit être objet d'un ramassage séparé, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériaux qui le composent et empêcher de potentiels dommages pour la santé et l'environnement.

L'utilisateur est responsable de l'élimination du produit en le remettant dans un point de ramassage préposé au recyclage et à l'élimination d'appareillages électriques et électroniques.

Le corps du conteneur et le couvercle (ou porte) sont réalisés avec du matériel recyclable, et peuvent par conséquent être éliminés de façon écoppatible. Les matériels qui constituent corps et couvercle (ou porte) sont:

- en polyéthylène pour les parois internes et externes du conteneur, du couvercle ou de la porte;
- en polyuréthane pour le matériel isolant dans les parois du conteneur, du couvercle ou de la porte.

Pour plus de détails sur une élimination correcte, contacter le service local préposé à l'élimination des déchets.



6. GAZ REFRIGERANT

Le gaz réfrigérant HFC 134a employé dans le circuit frigorifique du conteneur Koala Foodservice est un gaz non nocif pour l'ozone, dans le respect total du Règlement (CE) n. 2037/2000.

Le circuit frigorifique est hermétique, sans possibilité de sortie du réfrigérant en conditions normales de fonctionnement et d'utilisation.

Le compresseur utilisé est de type hermétique, étudié pour des applications en mouvement.

7. DECLARATION DE CONFORMITE CE

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
CE DECLARATION OF CONFORMITY**

Nome del fabbricante <i>Manufacturer's name</i>	MELFORM – BONETTO SRL
Indirizzo del fabbricante <i>Manufacturer's address</i>	ITALY – 12030 MONASTEROLO DI SAVIGLIANO (CN) VIA SAVIGLIANO, 32
Prodotto <i>Product</i>	CONTENITORE REFRIGERATO KOALA <i>REFRIGERATED CONTAINER KOALA</i>
Modello <i>Model</i>	KOALA 20 / KOALA32 / KOALA 50 / KOALA 70 / KOALA 80 / KOALA 90 / KOALA 150 / KOALA 160 / KOALA 370 / KOALA 500 / KOALA 780 / KOALA 900 / KOALA 1000 / KOALA 1000EU / KOALA 1300

Il prodotto elencato è conforme alle Direttive Europee:
The designated product is in conformity with the European Directives:

- 2006/95/CE: Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
[2006/95/EC Directive of the European Parliament and of the Council on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits].
- 2004/108/CE: Direttiva del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
[2004/108/EC: Directive of the European Parliament and of the Council on the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility].

Monasterolo di Savigliano (CN), 08/08/2013

Il Legale Rappresentante
Claudio Sola




Via Savigliano 32
12030 Monasterolo
di Savigliano (CN), Italy
T + 39 0172 812600
F + 39 0172 85991
www.melform.com
info@melform.com